



TRIBUNAL DE CIRCUITO PARA _____, MARYLAND

City/County
Ciudad/Condado

Located at _____ **Case No.** _____
Ubicado en _____ **Núm. de caso** _____

Court Address
Dirección del tribunal

vs.

Petitioner
Solicitante

contra

Respondent
Demandado

CONSENT OF CHILD TO AN INDEPENDENT ADOPTION (FORM 9-102.6)
CONSENTIMIENTO DEL NIÑO PARA UNA ADOPCIÓN INDEPENDIENTE
(FORMULARIO 9-102.6)

CONSENT OF _____

CONSENTIMIENTO DE _____

Name of Child
Nombre del niño

TO INDEPENDENT ADOPTION
PARA UNA ADOPCIÓN INDEPENDIENTE

INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

This consent form should be completed only by a child who is being adopted in an independent adoption that is not being arranged by an adoption or child placement agency. Code, Family Law Article, Title 5, Subtitle 3b.

Este formulario de consentimiento solo debe ser completado por un niño que será adoptado en una adopción independiente que no sea coordinada por una agencia de adopción o de colocación de niños. Código, Artículo de derecho familiar, Título 5, Subtítulo 3b.

The attached consent form is an important legal document. You must read all of these instructions BEFORE you sign the form and agree to being adopted. If you do not understand the instructions or the consent form, you should not sign it. If you have a disability that makes it hard for you to understand this form, do not complete this consent form unless you have a lawyer.

El formulario de consentimiento adjunto es un documento legal importante. Debe leer todas las instrucciones ANTES de firmar el formulario y acordar ser adoptado. Si no entiende las instrucciones o el formulario de consentimiento, no debe firmarlo. Si tiene alguna discapacidad que le impida entender este formulario de consentimiento, no lo complete a menos que tenga un abogado.

A. Right to Have This Information in a Language You Understand

Derecho a tener esta información en un idioma que entienda

You have the right to have these instructions and the consent form translated into a language that you understand. If you cannot read or understand English, you should not sign this consent form.

Tiene derecho a tener estas instrucciones y el formulario de consentimiento traducidos a un idioma que entienda. Si no puede leer o entender el inglés, no debe firmar este formulario de consentimiento.

B. Right to Speak With a Lawyer

Derecho a hablar con un abogado

If you have a disability that makes it hard for you to understand this consent form, do not complete this form because you must have a lawyer before you may complete this form and agree to be adopted.

Si tiene alguna discapacidad que le impida entender este formulario de consentimiento, no lo complete porque debe tener un abogado antes de poder completarlo y acordar ser adoptado.

Even if you do not have a problem understanding this consent form, you have the right to speak with a lawyer before you agree to be adopted. If you want to speak with a lawyer, do not complete this form until you have spoken with a lawyer.

Incluso si no tiene problema para entender este formulario de consentimiento, tiene el derecho de hablar con un abogado antes de acordar ser adoptado. Si quiere hablar con un abogado, no complete este formulario hasta que lo haya hecho.

C. What Happens if You Sign the Consent Form

Qué sucede si firma el formulario de consentimiento

If you sign the consent form, the people who want to adopt you will file an adoption case in the Circuit Court for _____ . There probably will be a court hearing about your adoption.

City/County

During that hearing, the judge probably will ask you if you want to be adopted. The judge will make the final decision about your adoption.

Si firma el formulario de consentimiento, las personas que quieren adoptarlo presentarán un caso de adopción en el Tribunal de Circuito para _____. Es probable que haya una audiencia judicial sobre su adopción.

Ciudad/Condado

Durante dicha audiencia, es probable que el juez le pregunte si quiere ser adoptado. El juez tomará la decisión final sobre su adopción.

D. Right to Revoke Consent

Derecho a revocar un consentimiento

If you sign this consent form and then change your mind and decide that you do not want to be adopted, you may take back or “revoke” your consent. However, **you must revoke your consent before the judge signs the adoption order**, and you must revoke it either in writing or in court in front of the judge. If you decide you do not want to be adopted, you should write the judge at _____ Circuit Court at _____

City/County

Address

immediately, or tell the judge before or at the beginning of your adoption hearing.

Si firma este formulario de consentimiento, y luego cambia de opinión y decide que no quiere ser adoptado, puede retirar o "revocar" su consentimiento. Sin embargo, **debe revocar su consentimiento antes de que el juez firme la orden de adopción**, y debe revocarlo por escrito o en el tribunal ante el juez. Si decide que no quiere ser adoptado, debe escribirle de inmediato al juez en el _____ Tribunal de Circuito en _____ ,

Ciudad/condado

Dirección

o informarle al juez antes o al inicio de la audiencia de adopción.

STOP HERE IF YOU DID NOT UNDERSTAND SOMETHING YOU HAVE READ OR IF YOU WANT TO SPEAK WITH A LAWYER BEFORE YOU DECIDE IF YOU WANT TO SIGN THE CONSENT FORM.

DETÉNGASE AQUÍ SI NO ENTENDIÓ ALGO QUE HA LEÍDO O SI DESEA HABLAR CON UN ABOGADO ANTES DE DECIDIR SI QUIERE FIRMAR EL FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO.

If you wish to sign the consent form, you must also sign here to verify that you read these instructions and understand them:

Si desea firmar el formulario de consentimiento, también debe firmar aquí para verificar que ha leído estas instrucciones y las entiende:

Signature
Firma

Date
Fecha

You must attach a copy of these signed instructions to the signed consent form.

Debe adjuntar una copia de estas instrucciones firmadas al formulario de consentimiento firmado.

CONSENT OF _____
CONSENTIMIENTO DE _____

Name of Child
Nombre del niño

TO INDEPENDENT ADOPTION
PARA UNA ADOPCIÓN INDEPENDIENTE

Use a pen to fill out this form. If you decide to sign the consent form, you must have a witness present when you sign it. The witness must be someone 18 or older and should not be your parent or the person who is adopting you. You must fill in all the blanks, sign the form, and print your name, address, and telephone number, and the witness must sign and print the witness' name, address, and telephone number in the blanks on the last page.

Use un bolígrafo para llenar este formulario. Si decide firmar el formulario de consentimiento, debe tener un testigo presente cuando lo haga. El testigo debe ser mayor de 18 años y no debe ser su padre, su madre ni la otra persona que lo está adoptando. Debe llenar todos los espacios en blanco, firmar el formulario y escribir en letra de imprenta su nombre, dirección y número de teléfono, y el testigo debe firmar y escribir en letra de imprenta su nombre, dirección y número de teléfono en los espacios en blanco en la última página.

1. I understand English, or this consent form has been translated into _____, a language that I understand.

Entiendo inglés o este formulario de consentimiento se tradujo al _____, un idioma que entiendo.

2. My name is _____
Me llamo _____

3. My date of birth is _____. I am _____ years old.
Mi fecha de nacimiento es _____. Tengo _____ años.

4. I understand that _____ have asked to adopt me.
Entiendo que _____ ha solicitado adoptarme.

5. Check **one**:

Elija **una** opción:

I have a lawyer whose name and telephone number are _____ .
I have met with my lawyer who has gone over this consent form with me and explained to me what it means to be adopted. I want to agree to be adopted.

Tengo un abogado cuyo nombre y número de teléfono son _____ .
Me reuní con mi abogado, quien ha revisado este formulario de consentimiento conmigo y me ha explicado lo que significa ser adoptado. Quiero acordar ser adoptado

OR

I do not have a lawyer. I have read the instructions in the front of this form, and I understand this consent form. I do not want to speak with a lawyer before I complete this form and agree to be adopted.

No tengo un abogado. He leído atentamente las instrucciones que están en el anverso de este formulario y entiendo este formulario de consentimiento. No quiero hablar con un abogado antes de completar este formulario y acordar ser adoptado.

6. I understand that if I agree to be adopted, and I am adopted, _____
_____ will become my parents, and I will become their child.

Entiendo que, si acuerdo ser adoptado, y soy adoptado, _____
_____ se convertirán en mi padre y madre, y yo seré su hijo.

7. I understand that if I agree to be adopted, and I am adopted, _____
_____ will no longer be my parents.

Entiendo que, si acuerdo ser adoptado, y soy adoptado, _____
_____ ya no serán mi padre y madre.

8. I understand that I do not have to agree to be adopted. If I do not agree, the court cannot approve the adoption.

Entiendo que no tengo la obligación de acordar ser adoptado. Si no estoy de acuerdo, el tribunal no puede aprobar la adopción.

9. I voluntarily and of my own free will agree to being adopted by _____ .
I understand that if they are not able to complete the adoption, this consent form will no longer be valid and can no longer be used.

Acuerdo voluntariamente y por mi propia elección ser adoptado por _____ .
Entiendo que, si no pueden completar la adopción, este formulario de consentimiento ya no será válido ni podrá continuar en uso.

10. I understand that if I change my mind and do not want to be adopted, I must tell the judge immediately. I will have to sign a written statement or tell the judge in court that I do not want to be adopted **before** the adoption order is signed.

Entiendo que, si cambio de opinión y no quiero ser adoptado, debo informarle al juez de inmediato. Tendré que firmar una declaración por escrito o decirle al juez en el tribunal que no quiero ser adoptado **antes** de firmar la orden de adopción.

11. I understand that when I am at least 21 years old, my birth parents or I may apply to the Secretary of the Maryland Department of Health to get certain birth and adoption records. If I do not want information about me to be given to my birth parents, I have the right to file a form called a “disclosure veto.” I have been given a form that I may use if I want to file a disclosure veto.

Entiendo que, cuando tenga al menos 21 años, mis progenitores o yo podremos solicitar a la Secretaría del Departamento de Salud de Maryland ciertos registros de nacimiento y adopción. Si no quiero que se entregue esta información a mis progenitores, tengo el derecho de presentar un formulario llamado « veto de divulgación ». Se me ha entregado un formulario que puedo utilizar si quiero presentar un veto de divulgación.

12. I understand that when I am at least 21 years old, my birth parents, my siblings, or I may apply to the Director of the Social Services Administration of the Maryland Department of Human Services for adoption search, contact, and reunion services.

Entiendo que, cuando tenga al menos 21 años, mis progenitores, hermanos o yo podemos recurrir al director de la Administración de Servicios Sociales del Departamento de Servicios Humanos de Maryland para obtener servicios de búsqueda, contactos y reencuentros de adopciones.

13. I have read this consent form or have had it read and explained to me in a language that I understand. I understand the meaning of this consent form.

He leído este formulario de consentimiento o he solicitado que me lo lean y expliquen en un idioma que entiendo. Entiendo el significado de este formulario de consentimiento.

14. I have not been promised anything in return for agreeing to be adopted.

No se me ha prometido nada a cambio por acordar ser adoptado.

15. I have signed this consent form of my own free will.

He firmado este formulario de consentimiento voluntariamente.

16. I understand that I will be given a copy of this signed consent form.

Entiendo que se me entregará una copia firmada de este formulario de consentimiento.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this consent to adoption form are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Afirmo solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de este formulario de consentimiento de adopción es verdadero según mi leal saber y entender, información y creencia.

Date
Fecha

Signature
Firma

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Address
Dirección

City, State, Zip Code
Ciudad, estado, código postal

Telephone Number
Número de teléfono

Witness:
Testigo:

Date
Fecha

Signature
Firma

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Address
Dirección

City, State, Zip Code
Ciudad, estado, código postal

Telephone Number
Número de teléfono

**A COPY OF THE INSTRUCTIONS WITH YOUR SIGNATURE MUST BE ATTACHED TO THIS CONSENT FORM
SE DEBE ADJUNTAR A ESTE FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO UNA COPIA DE LAS INSTRUCCIONES
CON SU FIRMA**